

**Zeitschrift:** Helvetia : magazine of the Swiss Society of New Zealand  
**Herausgeber:** Swiss Society of New Zealand  
**Band:** 13 (1948)  
**Heft:** 6  
  
**Rubrik:** [Humor]

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 18.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

A verfählti Spekulatio.

Es G'flüster ist omegange, ond alli händs g'loht,  
de Gusti ond s'Grittli seget heimlech verlobt,  
die ältere Lüüt sind überzügt,  
das get es Ehepaar, wenn nöd alles trügt,  
die meiste hettet draf g'wettet,  
dass die beide bald Hochziit hettet,  
so äs stramms Päärl, ond boidi vom Land,  
ond alli Sonntig gönd's uus metenand,  
s'Grittli hät aber z'mol die Idee,  
sie sei v̄ Natur uus no z'wenig schöh,  
es sött alles Tip Top sii v̄ Chopf bis zo de Füess,  
ond dass mer doh ä chlii nohhelfe müess,  
s'hät d'Fingernegel aag'streche  
ond d'Lippe g'mchlet,  
doh hät sie's aber met em Gusti verstrohlet,  
er seit's ehre grad use, denn ond dei,  
er göng nöd uus met einere, wo d'Muul- ond  
Chlauesüüchi hei.

A. Moosberger.

### Invasion im Tessin

Einer aus führenden Köpfen der Völkerkunde zusammengesetzten Expedition gelang eine aufsehenerregende Entdeckung: Sie fand nach zähem Forschen in Ascona einen... Tessiner !

### Riskiert

Ein Coiffeur ist zum Tode verurteilt. Vor der Hinrichtung fragt man ihn nach seinem letzten Wunsch. Da meint er: "Ich möchte nur noch einmal den Herrn Staatsanwalt rasieren."

Ein Gast bestellte ein Dreiminuten-Ei. Vorsichtshalber wurde die Küchenfee noch dahingehend instruiert, dass das Ei während dreier Minuten in kochendes Wasser zu legen sei. Auf die Frage, ob sie bei dieser Manipulation auf die Uhr geschaut habe, antwortete sie gehässig: "Es hätt' jo doch nüt gnützt, d'Uhr goht jo feuf Minute vor!"

### SUNDAY NEWS.

#### TRAITOR FRANZ BURRI FOUND GUILTY.

The Federal Penal Tribunal has condemned Franz Burri to twenty years penitentiary and fifteen years of expulsion from Swiss territory. It has furthermore confirmed his loss of citizenship. During the war Burri was the leader of the so-called National Socialist Swiss Federation in Germany.

#### THE NEW CANTONAL CONSTITUTION REJECTED BY THE PEOPLE OF OBWALDEN.

On the 9th of May, the people of Obwalden rejected the new Constitution with 1711 accepting against 2255 rejecting votes and the law for the Retirement Insurance was accepted by 2049 against 1813 votes.